

Протокол

№

гр. София, 12.11.2024 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 26
състав, в публично заседание на 12.11.2024 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Мария Шишкова

при участието на секретаря Веселина Григорова, като разгледа дело номер **10035** по описа за **2024** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След спазване на разпоредбите на чл. 142, ал. 1 ГПК, във връзка с чл. 144 от АПК, на именното повикване в 12:13 часа се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ М. А. А. – редовно призован чрез пълномощника си адв. Т. Л., се явява лично.

Представява се и от АДВ. Т. Л., с пълномощно по делото.

ОТВЕТНИКЪТ - ПРЕДСЕДАТЕЛ НА ДАБ - МС – редовно призован, се представлява от ЮРК. М. К., с пълномощно от днес.

СГП – редовно призована, не изпраща представител.

В залата се явява и ПРЕВОДАЧ от български език на арабски език - Д. Т. - редовно призован.

Предвид съдържащата се информация в административната преписка, че жалбоподателят е гражданин на Сирия, не владее български език, с оглед спазване изискванията на чл. 14, ал. 1 от АПК производството пред съда да се води на български език и осигуряване на възможност за ефективно упражняване на правото на защита на жалбоподателя в настоящото производство, следва да му бъде назначен преводач от български на арабски език и обратно, присъстващият в залата Д. Т..

Мотивиран от изложеното и на основание чл. 14, ал. 2 вр. ал. 1 от АПК,

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА Д. Т. за ПРЕВОДАЧ от български език на арабски език и обратно на жалбоподателя М. А. А. в производството по адм. дело 10035/2024 г. по описа на АССГ.

СНЕ СЕ самоличността на преводача:

Д. Т., на 71 години, гражданин на Сирия, със статут на постоянно пребиваващ в Република България, неосъждан, без дела и родство със страните.

Съдът разясни на преводача наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 НК.

Преводачът обеща да даде верен и точен превод.

СТРАНИТЕ (поотделно): Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ счита, че не съществуват процесуални пречки за разглеждане на делото в днешното съдебно заседание, поради което

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

ДОКЛАДВА депозираната жалба от гражданина на Сирия М. А. А. (М. А. Abd), депозирана чрез процесуалния му представител адв. Т. Л. против Решение № 10212/27.09.2024 г. на председателя на Държавна агенция за бежанците при Министерски съвет, с което на основание чл. 75, ал. 1, т. 2 и т. 4 във вр. чл. 8 и чл. 9 от ЗУБ, му е отказано да му бъде предоставен статут на бежанец и хуманитарен статут. ДОКЛАДВА приложените към административната преписка заверени копия на документи.

АДВ. Л.: Поддържам жалбата. Да се приемат приложените към административната преписка документи. Представям и моля да приемете като доказателства по делото Обобщение № 3 Общо ръководство на институция на защита на Район север и изток на Сирия относно подлежащи на мобилизиране лица, както и копие от Регистър на подлежащите на военна служба, в който са включени и данните на доверителя ми, като лице, което се издирва, за да бъде мобилизирано.

Имам искане ответната страна да представи Актуална справка за обществено политическото положение в Сирия, както и относно положението на лицата, подлежащи на мобилизация, тъй като приложената справка в административната преписката не е актуална, носи дата от преди три месеца и не отразява реалното положение в страната по произход, специално по отношение на района, от който е моят доверител.

ЮРК. К.: Оспорвам жалбата. Да се приеме административната преписка. Не възразявам да се приемат като доказателства по делото представените документи от колегата.

Представям справка, изготвена от Дирекция „Международна дирекция“ на ДАБ при МС, която е от 13.10.2024 г. най-новата актуална справка за общото положение в страната по произход, както и относно втория въпрос поставен от колегата – отношението на властите в страната спрямо млади мъже, неотслужили военна служба и завърнали се в родината. За положението в отделните райони и градове на Сирия

информация се съдържа в общата справка, която е представена към административната преписка.

АДВ. Л.: Така представената от колегата справка не отразява актуалната обстановка в страната. Само преди два дни имаше бомбардировки в Сирия. И понеже колегата представи справка от 05.11.2024 г. по друго дело, по което съм страна, моля, да я представи и по настоящото. Не възразявам да се приеме днес представената, но считам, че информацията в нея също не е актуална.

Съдът, с оглед становището на страните счита, че следва да бъдат приобщени като доказателства по делото приложените заверени копия на документи от административната преписка, както и представените в днешното съдебно заседание от процесуалните представители на страните, а именно: Обобщение № 3 от Общоръководство на демократична автономия на Район север и изток на Сирия на институция на защита относно задължението на лица на 18 години да посещават Център на отбраната и да получават наборни документи, с превод на български език, копие от Регистър на подлежащ на военна служба, в който са отразени личните данни на жалбоподателя, с легализиран превод на български език, Справка от дирекция „Международна дейност“ при ДАБ - МС, вх. № МД-02-3 от 15.10.2024 г., съдържаща информация за актуалното обществено-политическо положение в страната на произход на жалбоподателя, отношението на властите спрямо младите мъже, неотслужили военна служба и завърнали се впоследствие в Сирия, въпросите за насилствено присъединяване към кюрдските сили и използваните методи и средства за това, предвид на което

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА като писмени доказателства по делото представените заверени копия на документи приложени към административната преписка.

ПРИЕМА като писмени доказателства по делото Обобщение № 3 от Общоръководство на демократична автономия на Район север и изток на Сирия на институция на защита относно задължението на лицата на 18 години да посещават Център на отбраната и да получават наборни документи, с превод на български език, копие от Регистър на подлежащи на военна служба, в който са отразени личните данни на жалбоподателя, с легализиран превод на български език, Справка изготвена от дирекция „Международна дейност“, при ДАБ – МС, вх. № МД-02-3 от 15.10.2024 г.

АДВ. Л.: Моля да даде възможност на жалбоподателя да разкаже сам за причините, поради които е напуснал държавата си по произход и търси закрила в България.

ЮРК. К.: Не възразявам.

СЪДЪТ ПРЕДОСТАВЯ възможност на жалбоподателя да даде лични обяснения.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ (чрез преводач): Аз съм избягал от Гражданската война. Търсят ме за военна служба и не мога да се върна в Сирия. И от двете страни съм призован – и от правителствената част, и от кюрдската част. И двете страни търсят млади хора за наборна служба. Като ме вземе една от двете части, не знам срещу кого трябва да

воювам и кого да убивам.

В Източната част, кюрдската част въоръжава всички млади хора. Търсят повече млади хора, а ако избягам в правителствената част там също ще ме вземат и трябва да воювам. Аз съм арабин, значи трябва да воювам за кюрдите, защото кюрдите управляват.

НА ВЪПРОСИ НА СЪДА жалбоподателят (чрез преводач) отговори така: Ю. месец тази година напуснах Сирия. Тръгнах с брат ми. Той е по-малък от мен. И той е тук в България. Роден е 2004 г. И него го търсят да воюва.

В Сирия остана единият ми брат, който е роден 2009 г. Той живее с майка ми и с баща ми. Баща ми там има магазин за авточасти. Аз бях автомонтьор, а другият ми брат, с който дойдохме в България е гумаджия.

Влязохме с брат ми нелегално в Турция. Престояхме там две седмици и после влязохме в България също нелегално. Целта ни беше да стигнем държава, в която има сигурност. Когато дойдохме в България, аз отидох и подадох молба за закрила. Тук имам роднини от нашата фамилия. Те са в България. В Европа и в Турция нямаме роднини.

Откакто съм в България работя от време на време, но не по трудов договор, а заедно с други сирийци като монтьор.

Брат ми също работи - като общ работник в строителството. Искаме да останем в България, защото е спокойна държава. Никой не ни заплашва.

В източния част, защото кюрдите имат такава система за задължителна военна служба идват в нас, търсят ме за задължителна военна служба, и ако избягам от тях, и отида в другата част, там също ще ме вземат за военна служба. Главната причина да избягам е военната служба, а другата причина е, че няма спокойствие, няма работа в Сирия. Даже в нашия край непрекъснато има конфликти между отделните родове, които воюват. Всички там са въоръжени и за най-малкото се бият.

АДВ. Л.: Нямам въпроси.

НА ВЪПРОСИ НА ЮРК. К. жалбоподателят (чрез преводач) отговори така: През всичките тези 6 (шест) години, от момента когато подлежа на задължителна военна служба съм се криел, за да не ме вземат войник. Крия се на различни места. Не ме разпознаваха и така съм успял до сега.

Няколко пъти като звънят на врата вкъщи, майка ми излиза. Те питат къде съм, а тя им казва, че не знае къде съм, а те не могат да влязат, защото жена е на входа и се връщат. Те не са идвали всеки ден да ме търсят, а от време на време, като се сетят за мен тогава минават.

Нямам писмени повиквателни. Те не оставят призовка, само питат.

ЮРК. К.: Нямам повече въпроси.

АДВ. Л.: Нямам въпроси, но държа на искането си ответната страна да представи актуална справка относно положението в Сирия. Други доказателствени искания нямам.

ЮРК. К.: Нямам други доказателствени искания.

СЪДЪТ намира направеното доказателствено искане от процесуалния представител на жалбоподателя за ОСНОВАТЕЛНО, поради което делото следва да бъде отложено за друга дата, като се предостави възможност на ответната страна да представи

актуална справка за обществено политическото и икономическо положение в страната по произход.

Предвид изложеното, СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ЗАДЪЛЖАВА процесуалния представител на ответната страна да представи по делото най – късно в следващото съдебно заседание актуална справка за обществено политическото и икономическо положение в държавата по произход на жалбоподателя.

ОТЛАГА и НАСРОЧВА делото за 10.12.2024 г., от 11:20 часа, за която страните и преводачът са уведомени.

АДВ. Л.: Моят подзащитен няма да се яви тогава, госпожо съдия.

С оглед заявеното от жалбоподателя и адв. Л. за следващото съдебно заседание не е необходимо да участва назначения на жалбоподателя преводач от български език на арабски език – Д. Т..

На преводача следва да се изплати възнаграждение от бюджета на съда в размер на 90,00 лева, поради което,

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ОПРЕДЕЛЯ възнаграждение в размер на 90.00 (деветдесет) лева за извършения превод от български език на арабски език от преводача Д. Т.. ДА СЕ ИЗДАДЕ РКО за сумата от 90,00 лева, платима от бюджета на съда. (Издаде се.)

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 12:35 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: